



# دليل المعلومات لشركات نقل المسافرين

الولايات المتحدة

الوثائق المطلوبة للسفر

مارس / آذار 2023

Arabic



U.S. Customs and  
Border Protection



# المحتويات

## المقدمة

### الجزء 1:

#### الوثائق المطلوبة لدخول الولايات المتحدة الأمريكية

1. الوصول عن طريق الجو
  - أ. المواطنون الأمريكيون
  - ب. المقيمون في الولايات المتحدة
  - ج. الزائرون
2. الوصول بالبر والبحر
  - أ. المواطنون الأمريكيون
  - ب. المقيمون في الولايات المتحدة
  - ج. الزائرون
3. فئات متنوعة
  - أ. برنامج الإعفاء من التأشيرة
  - ب. برنامج الإعفاء من التأشيرة إلى غوام-كومونويلث جزر ماريانا الشمالية
  - ج. الإفراج المشروط لدخول المواطنين الصينيين إلى كومونويلث جزر ماريانا الشمالية
  - د. صلاحية جوازات سفر أجنبية معينة
  - هـ. قائمة الجزر المجاورة
  - و. نظام تحديث التأشيرة الإلكترونية (EVUS)
  - ز. إعادة التصديق الأوتوماتيكي
  - ح. استمارة I-94 الإلكترونية

### الجزء 2:

#### تحويلات الرحلات الجوية الدولية

### الجزء 3:

#### نماذج عن وثائق السفر الأمريكية

### الجزء 4:

#### تصنيفات التأشيرة

### الجزء 5:

#### جدول المخالفات التي تعاقب بالغرامة

### الجزء 6:

#### جداول مرجعية سريعة

### الجزء 7:

#### نظام المعلومات المسبقة عن الركاب

### الجزء 8:

#### الضحايا المحتملون للتجار بالبشر



## المقدمة

يتعيّن على كل من يريد الدخول إلى الولايات المتحدة الأمريكية، سواء أكان مواطنًا أمريكيًا، أو مقيمًا أو زائرًا للولايات المتحدة، أن يكون بحوزته/بحوزتها وثيقة هوية وجنسية. إضافة إلى ذلك، يتعيّن على كل مسافر أن يكون بحوزته/بحوزتها وثيقة صحيحة تحدّد الغرض من سفره/سفرها. ينص القانون الأمريكي على تحميل شركات نقل المسافرين المسئولية عند جلب مسافرين لا يحملون وثائق صحيحة إلى الولايات المتحدة.

إن دليل معلومات شركات نقل المسافرين الذي وضعته إدارة الجمارك وحماية الحدود الأمريكية (CBP) مصمّم كأداة مرجعية للعاملين في قطاع السفر. فهو يحدّد مختلف الوثائق المطلوبة التي تنطبق على الأشخاص الداخلين إلى الولايات المتحدة أو الخارجين منها. يُرجى من العاملين في شركات نقل المسافرين الاطلاع على جميع أقسام هذا المنشور والاستناد إليه أثناء تدقيقهم لوثائق السفر. ولطلب الحصول على تدريب للعاملين في شركات نقل المسافرين على الموضوعات الواردة في هذا المنشور، يُرجى إرسال طلبكم عبر البريد الإلكتروني الخاص ببرنامج الاتصال بشركات نقل المسافرين، [CLP@cbp.dhs.gov](mailto:CLP@cbp.dhs.gov).

تشكّلت المجموعات الإقليمية للاتصال بشركات نقل المسافرين (RCLG) لمساعدة شركات النقل في استفساراتهم المتعلقة بقضايا صعود الركاب الفوري. ينصّب التركيز الأساسي على مساعدة شركات النقل في الخارج في اتخاذ القرار بالنسبة للدخول إلى الولايات المتحدة وأصالة وثائق السفر. وسوف ترد المجموعة الإقليمية للاتصال بشركات نقل المسافرين على تساؤلات شركات نقل المسافرين المتعلقة بصحة وثائق السفر المقدمة إليها أو مدى أحقية المسافرين في دخول البلاد. ومتى ما تم التأكد من صحة وثائق السفر أو الأحقية في دخول البلاد، تقدّم المجموعات الإقليمية للاتصال بشركات نقل المسافرين توصية فيما إذا كان يُسمح أو لا يُسمح للمسافر بركوب وسيلة النقل، ويقع القرار النهائي بركوب المسافر أو عدمه على عاتق الشركة الناقلة. لقد تشكّلت المجموعات الإقليمية للاتصال بشركات نقل المسافرين في ميامي ونيويورك وهونولولو.

إذا كنت موجودًا في مطار يخدمه البرنامج الاستشاري للهجرة (IAP) أو برنامج الأمن المشترك (JSP)، عليك الاتصال بمسؤول في البرنامج الاستشاري للهجرة أو برنامج الأمن المشترك.

المجموعات الإقليمية للاتصال بشركات نقل المسافرين متوفرة 24 ساعة في اليوم. وهذه الخدمة متاحة لجميع شركات نقل المسافرين في جميع أنحاء العالم بالنسبة لأية رحلة متجهة إلى الولايات المتحدة.

رقم الهاتف	منطقة الخدمة	المجموعة الإقليمية للاتصال بشركات نقل المسافرين
808-237-4632	آسيا، الدول المطلة على المحيط الهادئ	هونولولو
305-874-5444	أمريكا اللاتينية، منطقة الكاريبي	ميامي
718-487-5231	أوروبا، أفريقيا، الشرق الأوسط	نيويورك

إضافة إلى ذلك، يُشجّع العاملون في شركات نقل المسافرين على مراجعة موقعين اثنين للحكومة الأمريكية على شبكة الإنترنت للاطلاع على التحديثات والمعلومات العامة لإدارة الجمارك وحماية الحدود الأمريكية [www.cbp.gov](http://www.cbp.gov) والشؤون القنصلية التابعة لوزارة الخارجية الأمريكية [www.travel.state.gov](http://www.travel.state.gov). لطبات تتعلق بالمعلومات العامة، يُرجى الاتصال بمركز معلومات إدارة الحدود والجمارك الأمريكية على <https://help.cbp.gov/app/home>.



# الجزء 1:

الوثائق المطلوبة لدخول الولايات المتحدة الأمريكية





## 1. الوصول عن طريق الجو

تستلزم مبادرة السفر الخاصة بنصف الكرة الغربي (WHTI) على جميع المسافرين عن طريق الجو (بمن فيهم المواطنون الأمريكيون) من أو إلى أمريكا الشمالية وأمريكا الجنوبية، ومنطقة الكاريبي، وبرمودا، أن يحملوا جوازات سفر أو وثائق سفر مقبولة تحدد هوية المسافر وجنسيته لدخول الولايات المتحدة أو مغادرتها.

يجب أن تكون جميع وثائق السفر سارية المفعول ولم تنته مدة صلاحيتها، ما لم يُذكر خلاف ذلك.

### أ. المواطنون الأمريكيون - يجب أن يقدموا واحدة من الوثائق التالية:

- جواز سفر أمريكي
- جواز السفر الأمريكي الطارئ
- بطاقة نكسس (فقط عبر المطارات الكندية التي لديها موقع للتصريح المُسبق)

فئات خاصة من مواطني الولايات المتحدة

1. يجوز للمواطنين الأمريكيين من العسكريين العاملين في الخدمة أن يركبوا وسيلة النقل بدون جواز سفر أمريكي إذا كان بحوزتهما أوامر سفر رسمية وبطاقة هوية عسكرية.
2. يجوز للمواطنين الأمريكيين العاملين في البحرية التجارية أن يركبوا وسيلة النقل بدون جواز سفر أمريكي إذا كان بحوزتهم بطاقة بحرية تجارية أمريكية تشير إلى جنسيتهم الأمريكية مصحوبة بأوامر سفر رسمية.
3. غير مطلوب من المواطنين والرعايا الأمريكيين الذين يسافرون مباشرة بين الولايات المتحدة والمناطق الخاضعة لها وأقاليمها، دون أن تتأقدا مهم ميناءً أو مكاناً أجنبياً، أن يقدموا جواز سفر. تشمل المناطق الخاضعة للولايات المتحدة وأقاليمها غوام، بورتوريكو، جزر فيرجين الأمريكية، ساموا الأمريكية، جزيرة سوينز وكومونويلث جزر ماريانا الشمالية.

ب. المقيمون في الولايات المتحدة - يجب أن يقدموا واحدة من الوثائق التالية:

- بطاقة الإقامة الدائمة، الاستمارة I-551
- بطاقة إقامة مشروطة منتهية الصلاحية، الاستمارة I-551 مصحوبة بالاستمارة الأصلية I-797، إشعار بإجراء يبين أنه تم تمديد صلاحية البطاقة
- تأشيرة هجرة وجواز سفر
- ختم إقامة مؤقت ("ADIT") مختوم في جواز السفر أو على الاستمارة I-94
- تصريح إعادة دخول، الاستمارة I-327
- وثيقة سفر لاجئين، الاستمارة I-571
- وضع الحماية المؤقت، الاستمارة I-512T
- التصريح المُسبق بالسفر المشروط، الاستمارة I-512، أو البطاقة المركّبة للتصريح بالعمل في الولايات المتحدة والتصريح المُسبق بالسفر المشروط (EAD)
- خطاب سفر صادر عن الحكومة الأمريكية/رقاقة لينكولن المعدنية لركوب وسيلة النقل

#### استثناءات

يجوز لأي طفل مولود في الخارج لمقيم إقامة دائمة بصفة شرعية أن يركب وسيلة النقل إذا وُلِدَ الطفل أثناء زيارة مؤقتة للخارج لأم تحمل بطاقة إقامة دائمة شرعية في الولايات المتحدة أو من مواطنيها. لكن، يجب تقديم طلب التصريح لدخول الطفل إلى الولايات المتحدة في غضون سنتين من مولده وأن يرافق الطفل أحد الوالدين والذي يقدّم طلب إعادة الدخول كمقيم دائم عندأول عودة إلى الولايات المتحدة لمقدّم الطلب بعد مولد الطفل.

يجوز لطفل مولود في الخارج يرافقه أحد الوالدين بعد صدور تأشيرة هجرة لذلك الوالد ولكن قبل الدخول المبدئي له/لها كمهاجر/كمهاجرة أن يركب وسيلة النقل طالما كان لدى الطفل جواز سفر وشهادة ميلاد.

عضو أجنبي في القوات المسلحة الأمريكية يحمل أوامر رسمية وبطاقة هوية عسكرية.

ج. الزائرون/ ركاب الترانزيت - يجب أن يقدموا ما يلي:

- جواز سفر وتأشيرة (ما لم يكن هناك إعفاء من التأشيرة)

## الزائرون المعفيون من التأشيرة:

### المواطنون الكنديون

- مطلوب جواز سفر. متطلبات الإعفاء من التأشيرة باستثناء تصنيفات تأشيرات غير الهجرة E و K و V التصنيفات (انظر الجزء 4).
- بطاقة نِكسس (فقط عبر المطارات الكندية التي لديها موقع للتصريح المُسبق)

### مواطنو برمودا

- مطلوب جواز سفر. متطلبات الإعفاء من التأشيرة باستثناء تصنيفات تأشيرات غير الهجرة E و K و V (انظر الجزء 4).

### مواطنو المكسيك

- جواز سفر وتأشيرة أو
- جواز سفر وبطاقة عبور الحدود (BCC)

يجوز للدبلوماسيين المكسيكيين (وأفراد عائلاتهم المرافقين) والذين يحملون جوازات سفر دبلوماسية أو رسمية، وغير المكلفين بالعمل بصورة دائمة في الولايات المتحدة، الدخول بدون تأشيرة أو بطاقة عبور الحدود للبقاء فيها مدة لا تتجاوز ستة أشهر. يحتاج أفراد العائلة غير المسافرين مع الدبلوماسي الرئيسي إلى تأشيرة لدخول الولايات المتحدة.

يُعفى العاملون في حلف شمال الأطلسي (NATO) الملحقون بمقر الحلف في الولايات المتحدة والمسافرون بأوامر رسمية وبطاقة هوية صادرة عن حلف شمال الأطلسي من متطلبات جواز السفر والتأشيرة.

مواطنو جزر البهاما أو الرعايا البريطانيون من سكان جزر البهاما: التأشيرة غير مطلوبة، إذا خضع الراكب لفحص مسبق من جانب إدارة الجمارك وحماية الحدود الأمريكية في جزر البهاما قبل أن يركب وسيلة النقل لتحديد أحقيته في دخول الولايات المتحدة.

الرعايا البريطانيون من سكان جزر كيمان أو من جزر التركس وكيكوس: التأشيرة غير مطلوبة إذا وصل الراكب مباشرة من جزر كيمان أو من جزر التركس وكيكوس وقدم شهادة سارية المفعول من كاتب المحكمة تفيد بأن الراكب ليس له سوابق جنائية.

المواطنون البريطانيون من سكان جزر فيرجن البريطانية والمسافرون مباشرة إلى جزر فيرجن الأمريكية: التأشيرة غير مطلوبة من المواطن البريطاني من سكان جزر فيرجن البريطانية المسافر مباشرة من جزر فيرجن البريطانية إلى جزر فيرجن الأمريكية. المواطنون البريطانيون المقيمون في جزر فيرجن البريطانية يمكنهم الاستفادة من برنامج الإعفاء من التأشيرة.

**المسافر وفقاً لبرنامج الإعفاء من التأشيرة:** يحق لمواطني دول محدّدة السفر إلى الولايات المتحدة بدون تأشيرة في زيارات قصيرة للسياحة أو الأعمال التجارية لمدة 90 يوماً أو أقل.

لا تعتبر بطاقات الهوية الوطنية، أو بطاقات الهوية الأجنبية، أو بطاقات الهوية القنصلية، أو شهادات الجنسية، أو شهادات التجنس وبطاقات الهوية المدنية الأخرى أو وثائق الإحصاءات الحيوية ووثائق سفر وليست صالحة لمغادرة الولايات المتحدة عن طريق الجو.

\*\*\* يُرجى الاطلاع على الموقع الإلكتروني لمراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC) للحصول على أحدث المعلومات حول السفر الدولي:

\*\*\* <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/travelers/index.html>

## 2. الوصول بالبر والبحر\*

أ. المواطنون الأمريكيون يجب أن يقدموا واحدة من الوثائق التالية:

- جواز سفر أمريكي
- بطاقة جواز السفر الأمريكي
- بطاقات سفر موثوق بها (NEXUS أو SENTRI أو FAST أو بطاقة دخول عالمية)
- رخصة قيادة محسنة صادرة عن الولاية أو الإقليم
- الأطفال دون سن 16 (أو دون سن 19، إذا كانوا مسافرين مع مدرسة أو جماعة دينية، أو جماعة شبابية أخرى) يحتاجون فقط إلى تقديم شهادة ميلاد أو دليل آخر على الجنسية. يمكن أن تكون شهادة الميلاد أصلية أو مُصوَّرة أو نسخة مُصدَّقة.

فئات خاصة من المواطنين الأمريكيين:

- يجوز لمواطنين أمريكيين من العسكريين العاملين في الخدمة أن يركبوا وسيلة النقل بدون جواز سفر أمريكي إذا كانوا يحملون أوامر سفر رسمية وبطاقة هوية عسكرية.
- يجوز للمواطنين الأمريكيين العاملين في البحرية التجارية أن يركبوا وسيلة النقل بدون جواز سفر أمريكي إذا كانوا يحملون بطاقة بحرية تجارية أمريكية تُبَيِّن جنسيتهم الأمريكية وأوامر سفر رسمية.
- غير مطلوب من المواطنين والرعايا الأمريكيين الذين يتنقلون مباشرة بين الولايات المتحدة والمناطق الخاضعة لها وأقاليمها، دون أن تطأ أقدامهم ميناء أو مكاناً أجنبياً، أن يقدموا جواز سفر ساري المفعول. تشمل المناطق الخاضعة للولايات المتحدة وأقاليمها غوام، بورتوريكو، جزر فيرجين الأمريكية، ساموا الأمريكية، جزيرة سوينز وكومونولث جزر ماريانا الشمالية.
- بطاقة قبلية محسنة
- بطاقة هوية قبلية بصورة فوتوغرافية للأمريكيين الأصليين

\* الوصول بحراً من نصف الكرة الغربي. إذا كنت ستصل بحراً من نصف الكرة الشرقي، راجع من فضلك القسم 1 "الوصول عن طريق الجو" لمعرفة الوثائق المطلوبة.

## ب. المقيمون في الولايات المتحدة - يجب أن يقدموا واحدة من الوثائق التالية:

- بطاقة الإقامة الدائمة، الاستمارة I-551
- بطاقة إقامة مشروطة منتهية الصلاحية، الاستمارة I-551 مصحوبة بالاستمارة الأصلية I-797، إشعار بإجراء يبين أنه تم تمديد صلاحية البطاقة
- تأشيرة هجرة وجواز سفر
- ختم إقامة مؤقت ("ADIT") مختوم في جواز السفر أو على الاستمارة I-94
- تصريح إعادة دخول، الاستمارة I-327
- وثيقة سفر لاجئين، الاستمارة I-571
- وضع الحماية المؤقت، الاستمارة I-512T
- التصريح المُسبق بالسفر المشروط، الاستمارة I-512، أو البطاقة المركبة بالتصريح بالعمل في الولايات المتحدة والتصريح المُسبق بالسفر المشروط (EAD)
- وثيقة التصريح بالعمل، الاستمارة I-766
- خطاب سفر صادر عن الحكومة الأمريكية/رقاقة لينكولن المعدنية لركوب وسيلة النقل

### استثناءات

يجوز ركوب/إدخال الطفل المولود في الخارج لمقيم دائم شرعي كمهاجر جديد دون تقديم تأشيرة هجرة إذا كان الطفل قد وُلِدَ أثناء الزيارة المؤقتة للخارج لأم أجنبية مقيمة بشكل قانوني دائم في الولايات المتحدة. يجب تقديم طلب الدخول للطفل إلى الولايات المتحدة في غضون عامين من الولادة ويكون الطفل برفقة أحد الوالدين والذي يتقدّم بطلب إعادة الدخول كمقيم دائم عند العودة الأولى للوالد/الوالدة إلى الولايات المتحدة بعد مولد الطفل.

يجوز لطفل مولود في الخارج يرافقه أحد الوالدين بعد صدور تأشيرة هجرة لذلك الوالد ولكن قبل الدخول المبدئي له/لها كمهاجر/كمهاجرة أن يركب وسيلة النقل طالما كان لدى الطفل جواز سفر وشهادة ميلاد. عضو أجنبي في القوات المسلحة الأمريكية وبحوزته أوامر رسمية وبطاقة هوية عسكرية.

## ج. الزائرون/ ركاب الترانزيت - يجب أن يقدموا ما يلي:

- جواز سفر وتأشيرة (ما لم يكن هناك إعفاء من التأشيرة)

### الزائرون المعفيون من التأشيرة

#### المواطنون الكنديون - يجب أن يقدموا ما يلي:

- جواز سفر
- متطلبات الإعفاء من التأشيرة باستثناء تصنيفات تأشيرات غير الهجرة E و K و V (أنظر الجزء 4)
- شهادة جنسية كندية
- بطاقة NEXUS، FAST، SENTRI
- بطاقة الشؤون الهندية والشمالية

- رخصة قيادة محسنة صادرة عن الولاية أو الإقليم
- الأطفال دون سن 16 (أو دون سن 19، إذا كانوا مسافرين مع مدرسة أو جماعة دينية أو جماعة شبابية أخرى) يحتاجون فقط لتقديم شهادة ميلاد أو دليل آخر علي الجنسية. يمكن أن تكون شهادة الميلاد أصلية أو مَصَوَّرَة أو نسخة مُصدَّقة.

#### مواطنو بربودا

- جواز السفر مطلوب. متطلَّبات الإعفاء من التأشيرة باستثناء تصنيفات تأشيرات غير الهجرة E و K و V (أنظر الجزء 4).

#### مواطنو المكسيك

- جواز سفر وتأشيرة أو بطاقة عبور الحدود (البرية)
- جواز سفر وتأشيرة وبطاقة عبور الحدود (البحرية)

يجوز للدبلوماسيين المكسيكيين (وأفراد عائلاتهم المرافقين) الذين يحملون جوازات سفر دبلوماسية أو رسمية، وغير المكلفين بالعمل بصورة دائمة في الولايات المتحدة، الدخول بدون تأشيرة أو بطاقة عبور الحدود للبقاء مدة لا تتجاوز ستة أشهر. يحتاج أفراد العائلة غير المسافرين مع الدبلوماسي الرئيسي إلى تأشيرة لدخول الولايات المتحدة.

الموظفون العاملون في حلف شمال الأطلسي (ناتو) والملحقون بمقر الحلف في الولايات المتحدة والمسافرون بأوامر رسمية وبطاقة هوية صادرة عن حلف شمال الأطلسي (ناتو) معفيون من متطلَّبات جواز السفر والتأشيرة.

مواطنو جزر البهاما أو الرعايا البريطانيون من سكان جزر البهاما: التأشيرة غير مطلوبة، إذا خضع الراكب لفحص مسبق من جانب إدارة الجمارك وحماية الحدود الأمريكية في جزر البهاما قبل أن يركب وسيلة النقل لتحديد أحقيته في دخول الولايات المتحدة.

الرعايا البريطانيون من سكان جزر كيمان أو من جزر التركس وكيكوس: التأشيرة غير مطلوبة إذا وصل الراكب مباشرة من جزر كيمان أو من جزر التركس وكيكوس وقدم شهادة سارية المفعول من كاتب المحكمة تفيد بأن الراكب ليس له سوابق جنائية.

المواطنون البريطانيون من جزر فيرجين البريطانية المسافرون مباشرة فقط إلى جزر فيرجين الأمريكية: التأشيرة غير مطلوبة من المواطن البريطاني من سكان جزر فيرجين البريطانية المسافر مباشرة من جزر فيرجين البريطانية إلى جزر فيرجين الأمريكية. يستطيع المواطنون البريطانيون المقيمون في جزر فيرجن البريطانية الاستفادة من برنامج الإعفاء من التأشيرة.

المسافر وفقاً لبرنامج الإعفاء من التأشيرة: يحق لمواطني دول محدّدة السفر إلى الولايات المتحدة في زيارات قصيرة للسياحة أو الأعمال التجارية لمدة 90 يوماً أو أقل بدون الحصول على تأشيرة أولاً.

\*\*\*يُرجى الاطلاع على الموقع الإلكتروني لمراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC) للحصول على أحدث المعلومات حول السفر الدولي:

\*\*\* <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/travelers/index.html>



#### أ. برنامج الإعفاء من التأشيرة

يُمكّن برنامج الإعفاء من التأشيرة مواطني دول مُحدّدة من السفر إلى الولايات المتحدة للسياحة أو الأعمال التجارية لمدة 90 يومًا أو أقل دون تأشيرة.

يحق لمواطني الدول المدرجة في الصفحة التالية السفر بدون تأشيرة، شريطة تلبية المعايير التالية:

- يجب أن يكون جواز السفر إلكترونيًا.
- ألا يكون المسافر مقيمًا دائمًا في الولايات المتحدة
- أن يسعى المسافر للدخول لمدة 90 يومًا أو أقل كزائر مؤقت للأعمال التجارية أو الترفيه أو الترانزيت
- أن يصل عن طريق الجو أو البحر على متن شركة لنقل المسافرين موقعة على الاتفاقية
- أن يكون لديه تصريح سفر مُعتمَد من النظام الإلكتروني للتصريح بالسفر ESTA. لا تُقبَل النسخ الورقية من موافقة النظام الإلكتروني للتصريح بالسفر ESTA.\*
- أن تكون معه تذكرة ذهاب وإياب
- لا يجوز أن ينتهي السفر في أراض متجاورة أو جزر قريبة ما لم يكن المسافر من سكان تلك الجزر

#### \* ESTA - النظام الإلكتروني للتصريح بالسفر

النظام الإلكتروني للتصريح بالسفر (ESTA) هو نظام قائم على شبكة الويب لجمع معلومات حول المواطنين المستفيدين من برنامج الإعفاء من التأشيرة قبل أن يركبوا طائرات أو سفنًا متجهة إلى الولايات المتحدة. التسجيل في النظام الإلكتروني للتصريح بالسفر إلزامي بالنسبة لمواطني جميع الدول الـ 40. يُرجى الرجوع إلى الإنترنت على الرابط <http://esta.cbp.dhs.gov> للحصول على مزيد من المعلومات.

## برنامج الإعفاء من التأشيرة - الدول المشاركة

إسبانيا	أيرلندا	فرنسا
أستراليا	آيسلندا	فنلندا
إستونيا	إيطاليا	كرواتيا
البرتغال	بلجيكا	كوريا الجنوبية
الدنمارك	بروناي	لاتفيا
السويد	بولندا	لوكسمبورغ
ألمانيا <sup>3</sup>	تاوان <sup>5</sup>	ليتوانيا
المجر	تشيلي	ليختنشتاين
المملكة المتحدة <sup>2</sup>	جمهورية التشيك	مالطا
النرويج	سان مورينو	موناكو
النمسا	سلوفاكيا <sup>4</sup>	نيوزيلندا
اليابان	سلوفينيا	هولندا
اليونان <sup>4</sup>	سنغافورة	
أندورا	سويسرا	

## برنامج الإعفاء من التأشيرة، يتبع

1. يجوز لمواطني ورعايا سلوفينيا استخدام جواز السفر السلوفيني ذو الغلاف الأحمر للدخول إلى الولايات المتحدة بموجب برنامج الإعفاء من التأشيرة.

2. يجب أن يمتلك الأشخاص الذين يقدمون جوازات سفر بريطانية الحق غير المُقيد في الإقامة الدائمة في إنجلترا واسكتلندا وويلز وأيرلندا الشمالية وجزر القنال وجزيرة مان ليكونوا مؤهلين لبرنامج الإعفاء من التأشيرة. يجب أن تذكر خانة الجنسية في جواز السفر "بريطاني الجنسية."

3. لا يُعد جواز سفر الطفل الألماني أو جوازات السفر الطارئة والمؤقتة صالحة للسفر المُعفى من التأشيرة. لمزيد من المعلومات يُرجى الرجوع إلى الموقع الإلكتروني <http://www.cbp.gov/contact>.

4. تكون جوازات السفر اليونانية الإلكترونية الصادرة عن الشرطة اليونانية فقط صالحة للسفر بموجب برنامج الإعفاء من التأشيرة. لا يستطيع المواطنون اليونانيون الذين يمتلكون جواز سفر صادر عن يوتوبيا السفر بموجب برنامج الإعفاء من التأشيرة.

5. جوازات السفر الإلكترونية التايوانية e-PP مع رقم هوية شخصي هي فقط صالحة للسفر بمقتضى برنامج الإعفاء من التأشيرة.

تخضع جوازات السفر الطارئة والمؤقتة الخاصة بالدول التي تتمتع ببرنامج الإعفاء من التأشيرة (VWP) لمتطلبات جواز السفر (الإلكتروني). برنامج الإعفاء من التأشيرة في حالات الطوارئ لا تُقبل جوازات السفر المؤقتة التي لا تفي بمتطلبات جواز السفر الإلكتروني للسفر إلى الولايات المتحدة بموجب برنامج الإعفاء من التأشيرة.

ب. برنامج الإعفاء من التأشيرة إلى غوام-كومنويلث جزر ماريانا الشمالية  
يمكن السماح لطالبي السفر من غوام- كومنويلث جزر ماريانا الشمالية أن  
يركبوا وسيلة النقل بدون تأشيرة بعد الوفاء بالمعايير التالية:

- أن يصل على متن شركة لنقل المسافرين موقعة على اتفاقية الإعفاء من التأشيرة تابعة لغوام - كومنويلث جزر ماريانا الشمالية
- أن يكون مسافراً فقط إلى غوام أو كومنويلث جزر ماريانا الشمالية
- أن يطلب الدخول لمدة 45 يوماً أو أقل، كزائر للأعمال التجارية أو للترفيه
- أن يحمل تذكرة ذهاب وإياب مع تاريخ مغادرة مؤكّد لا يتجاوز 45 يوماً من تاريخ الدخول
- أن يكون بحوزته الاستمارة I-736 والاستمارة I-94 بعد استكمالهما والتوقيع عليهما
- أن يكون مواطناً يحمل جواز سفر إلكتروني صادر عن إحدى الدول المؤهلة التالية:

أستراليا	بروناي	ماليزيا
المملكة المتحدة	تايوان**	ناورو
اليابان	سنغافورة	نيوزيلندا
بابوا غينيا الجديدة	كوريا الجنوبية	هونغ كونغ*

\* بما في ذلك مواطني المستعمرة السابقة لهونغ كونغ الذين في حوزتهم جواز سفر المملكة المتحدة الذي ينص على "مواطن بريطاني في الخارج" أو الذين يحملون وثيقة سفر للمنطقة الإدارية الخاصة (SAR). يجب أن تكون هاتين الوثيقتين مقترنتين ببطاقة هوية هونغ كونغ.

\*\* تنطبق فقط على سكان تايوان الذين:

- (1) يبدأون سفرهم في تايوان ويتجهون من هناك على متن رحلات مباشرة إلى غوام أو كومنويلث جزر ماريانا الشمالية.
- (2) يحملون بطاقة هوية وطنية تايوانية وجواز سفر تايوانياً ساري المفعول مع تصريح ساري المفعول بإعادة الدخول صادر عن وزارة الشؤون الخارجية لتايوان.

## ج. الإفراج المشروط لدخول المواطنين الصينيين إلى كومونولث جزر ماريانا الشمالية

يستطيع مواطنو جمهورية الصين الشعبية طلب الإفراج المشروط لكل حالة على حدة من أجل السفر إلى كومونولث جزر ماريانا الشمالية.

### المطلوب من الناقل:

ليكون مؤهلاً لنقل مواطنين غير مهاجرين من جمهورية الصين الشعبية إلى كومونولث جزر ماريانا الشمالية، يجب على الناقل:

- أن يكون أحد الموقعين فعلاً على برنامج غوام-كومونولث جزر ماريانا الشمالية للإعفاء من التأشيرة
- التأكد من استيفاء المسافرين لمتطلبات الأهلية للإفراج المشروط لكومونولث جزر ماريانا الشمالية فقط

لن تقوم إدارة الجمارك وحماية الحدود بفرض غرامات على الناقل بموجب القسم 273 من قانون الهجرة والجنسية (INA) لركوب هؤلاء الأجانب غير المهاجرين دون تأشيرة صالحة إلى الولايات المتحدة، بشرط أن يكون الناقل موثقاً على اتفاقية غوام-كومونولث جزر ماريانا الشمالية للإعفاء من التأشيرة ويقر الناقل بمسؤوليته عن إبعاد هؤلاء الأجانب إذا تم الحزم بعدم قبول دخولهم إلى الولايات المتحدة لأسباب أخرى غير قانون الهجرة والجنسية (INA) 212(a)(7)(B)(i)(II).

### شروط أهلية الزائر:

لكي يكون أي مسافر أجنبي غير مهاجر مؤهلاً للحصول على شرط الإفراج المشروط، يجب عليه قبل الشروع بركوب وسيلة النقل للسفر إلى كومونولث جزر ماريانا الشمالية أن:

- يكون من مواطني جمهورية الصين الشعبية (ولا يشمل ذلك المناطق الإدارية الخاصة مثل ماكاو)؛
- يدخل ويبقى فقط في كومونولث جزر ماريانا الشمالية لمدة لا تتجاوز (14) يوماً؛
- يكون بحوزته تذاكر ذهاب وإياب غير قابلة للاسترداد وغير قابلة للتحويل إلى الغير وتحملان تاريخ مغادرة لا يتجاوز (14) يوماً من تاريخ الدخول إلى كومونولث جزر ماريانا الشمالية؛
- يصل من ويغادر إلى وجهة أجنبية؛
- لا يكون قد تم في السابق إبعاده أو منعه من دخول الولايات المتحدة، ويشمل ذلك كومونولث جزر ماريانا الشمالية؛

- لا يكون قد تواجد في الولايات المتحدة بشكل غير قانوني، ويشمل ذلك جزر كومونولث ماريانا الشمالية؛
- لا يكون قد تلقى الرفض في السابق على تأشيرة US B1/B2، للأعمال التجارية/السياحة؛
- يكون بحوزته نسخة مطبوعة من استمارة معلومات الإعفاء من التأشيرة الإلكترونية المُكتملة (CBP Form I-736)؛
- يكون بحوزته جواز سفر صالح غير منتهي الصلاحية متوافق مع منظمة الطيران المدني الدولي، ومقروء آلياً.
- يقتصر التصريح بالإفراج المشروط على كومونولث جزر ماريانا الشمالية فقط ولا يمنح ميزة السفر إلى موقع آخر داخل الولايات المتحدة أو المناطق الخاضعة لها وأقاليمها، بما في ذلك غوام، بورتوريكو، جزر فيرجن الأمريكية، ساموا الأمريكية وجزر سوينز.
- لا يجوز للزائرين الذين يسافرون بشروط بمقتضى هذا الترخيص أن ينخرطوا في الأعمال المحلية أو العمل بمقابل.

### الإفراج المشروط لمواطني الاتحاد الروسي إلى غوام و / أو كومونولث جزر ماريانا الشمالية

اعتباراً من 3 أكتوبر/تشرين الأول 2019، وكما نُشر في إشعار السجل الفيدرالي FRN 2019-18841، لن يكون مواطنو الاتحاد الروسي مؤهلين بعد الآن بموجب سياسة الإفراج المشروط التقديري للسفر بدون تأشيرة إلى غوام و/أو كومونولث جزر ماريانا الشمالية. سيتوجب على مواطني الاتحاد الروسي الحصول على التأشيرة المناسبة للسفر إلى غوام و/أو كومونولث جزر ماريانا الشمالية.

## د. صلاحية جوازات سفر أجنبية معينة

## قاعدة الستة أشهر

يُطلب من الزائرين المسافرين إلى الولايات المتحدة أن يكون بحوزتهم جواز سفر ساري المفعول لمدة ستة أشهر بعد فترة إقامتهم المقررة في الولايات المتحدة. المسافرون الذين يتقدمون بطلب للدخول خلال ستة أشهر من تاريخ انتهاء صلاحية جواز السفر من قائمة البلدان المُدرّجة أدناه يُعفون من شرط الستة أشهر ويجوز إدخالهم حتى تاريخ انتهاء صلاحية جواز سفرهم. على المسافرين الذين يحملون جوازات سفر من دول غير مدرجة في القائمة أدناه أن يقدموا جوازات سفر صالحة لمدة ستة أشهر على الأقل بعد فترة إقامتهم المقررة.

غيانا	برمودا	إثيوبيا
غينيا	بلجيكا	أرمينيا
فرنسا	بلغاريا	أروبا
فنزويلا	بليز	إسبانيا
فنلندا	بنما	أستراليا
فيجي	بورما	إستونيا
قبرص	بولندا	إسرائيل
قطر	بوليفيا	الأرجنتين
كرواتيا	بيرو	الإمارات العربية المتحدة
كندا	تايلاند	البرازيل
كوريا الجنوبية	تاوان	البرتغال
كوستاريكا	تركيا	اليوسنا والهرسك
كوسوفو	ترينيداد وتوباغو	الدنمارك
كولومبيا	توفالو	السلفادور
لاتفيا	تونس	السويد
لبنان	جامايكا	العربية السعودية
لوكسمبورغ	جزر الأنتيل	الغابون
ليبيا	جزر البهاما	الفاتيكان (الكرسي الرسولي)
ليتوانيا	جزر المالديف	الفلبين
ليختنشتاين	جمهورية التشيك	ألمانيا
مأكاو	جمهورية الدومينيكان	المجر
مالطا	جنوب أفريقيا	المكسيك
ماليزيا	جورجيا	المملكة المتحدة
مدغشقر	دومينيكا	النرويج
مصر	روسيا	النمسا
مقدونيا الشمالية	رومانيا	الهند
منغوليا	زيمبابوي	اليابان
موريتانيا	ساحل العاج	اليونان
موريشوس	سان مارينو	أنغيخوا و بربودا
موزامبيق	سانت فينسنت وغرينادين	أندورا
موناكو	سانت كيتس و نفيس	إندونيسيا
مونتينيغرو	سانت لوتشيا	أنغولا
نيبال	سريلانكا	أوروغواي
نيجيريا	سلوفاكيا	أوزبكستان
نيكاراغوا (لجميع جوازات السفر)	سلوفينيا	أوكرانيا
نيوزيلندا	سنغافورة	أيرلندا
هايتي	سورينام	أيسلندا
هولندا	سويسرا	إيطاليا
هونغ كونغ (شهادات الهوية وجوازات السفر)	سميشيل	باباوا غينيا الجديدة
ولايات ميكرونيسيا المتحدة	شيلي	باراغواي
	صربيا	باكستان
	غرينادا	بالاو
	غواتيمالا	بربادوس

للحصول على أحدث قائمة لبلدان نادي الستة أشهر قم بزيارة:

<https://fam.state.gov/FAM/09FAM/09FAM040309.html>

## هـ. قائمة الجزر المجاورة

أروبا	سانت أوستاتينوس
أنغيغوا	سانت بارثيلمبي
أنغولا	سانت بيير
بربادوس	سانت فينسنت وغرينادين
بربودا	سانت كيتس و نيفيس
برمودا	سانت لوتشيا
بونير	سانت مارتن
ترينيداد و توباغو	غرينادا
جزر البهاما	غواديلوب
جزر تركس و وكيكوس	كوبا*
جزر فيرجين البريطانية	كوراكاو
جزر كيمان	مارتينيك
جمايكا	ماري-غالانتي
جمهورية الدومينيكان	مونتسيرات
دومينيكا	ميكيلون
سابا	هايتي

\* لا تعامل كوبا دائماً على أنها دولة في جزيرة مجاورة لغرض الدخول إلى الولايات المتحدة. يتم استبعادها عندما ينص المرجح المُحدّد على ذلك.

## و. نظام تحديث التأشيرة الإلكترونية (EVUS)

يُستخدَم نظام تحديث التأشيرة الإلكتروني من قِبَل مواطني الصين الذين يحملون تأشيرة B1/B2 أو B1 أو B2 لمدة 10 أعوام لتحديث معلومات السيرة الذاتية الأساسية بشكل دوري لتسهيل سفرهم إلى الولايات المتحدة. بالإضافة إلى تأشيرة سارية المفعول، سيُطلب من هؤلاء المسافرين إكمال التسجيل في نظام تحديث التأشيرة الإلكترونية (EVUS) للدخول إلى الولايات المتحدة. يتطلّب كل تسجيل في نظام تحديث التأشيرة الإلكترونية (EVUS) من المسافرين إدخال أسمائهم، تاريخ ميلادهم، معلومات الاتصال في حالات الطوارئ، معلومات جواز السفر ومعلومات السيرة الذاتية والوظيفة. يجب الموافقة على المسافرين المطلوب منهم تحديث التأشيرة الإلكترونية قبل الحصول على بطاقة صعود إلى الطائرة والوصول إلى الولايات المتحدة. لمزيد من المعلومات يرجى الاطلاع على [www.cbp.gov/EVUS](http://www.cbp.gov/EVUS).

## ز. إعادة التصديق الأوتوماتيكي

يجوز السماح للزائرين (ومرافقيهم من أزواج/ زوجات و/ أو أطفال) الذين انتهت صلاحية تأشيراتهم أن يركبوا وسيلة النقل شريطة تلبية المتطلبات التالية:

- الوصول من كندا أو المكسيك
  - الغياب عن الولايات المتحدة في كندا أو المكسيك لمدة 30 يوماً أو أقل
  - بحوزتهم استمارة I-94 أو نسخة إلكترونية مطبوعة من I-94 تبين فترة غير منتهية الصلاحية من الدخول الأولي أو تمديد الإقامة
  - أن يكون بحوزتهم جواز سفر
  - ألا يكونوا قد طلبوا تأشيرة أمريكية جديدة أثناء وجودهم في الخارج
  - ألا يكونوا قد غيروا أو حافظوا على نفس وضع الزائرين
- (22 CFR 41.112(d))

يجب على الطلبة وأعضاء برنامج تبادل الزوار الذين يحملون تأشيرتي F و J أن يلبوا كل ما يلي كي تحقق لهم إعادة التصديق أوتوماتيكياً:

- أن يصلوا من كندا، أو المكسيك أو الجزر المجاورة (باستثناء كوبا)
  - الغياب عن الولايات المتحدة في كندا، أو المكسيك أو الجزر المجاورة لمدة 30 يوماً أو أقل
  - بحوزتهم شهادة الأهلية، الاستمارة I-20 لتأشيرة F-1، أو الاستمارة DS-2019 لتأشيرة J-1
  - بحوزتهم استمارة I-94 معتمدة أو نسخة إلكترونية مطبوعة I-94 تُظهر فترة غير منتهية الصلاحية من الدخول الأولي أو تمديد الإقامة
  - أن يكون بحوزتهم جواز سفر
  - ألا يكونوا قد طلبوا تأشيرة أمريكية جديدة أثناء وجودهم في الخارج
  - ألا يكونوا قد غيروا أو حافظوا على نفس وضع الزائرين
- (22 CFR 41.112(d))

يمكن استخدام النسخة الإلكترونية من استمارة I-94 لأغراض إعادة التحقق.

لا تنطبق بنود إعادة التصديق الأوتوماتيكي للتأشيرة على مواطني كوبا، وإيران، والسودان، وسوريا.



## ح. الاستمارة I-94 الإلكترونية

تقوم إدارة الجمارك وحماية الحدود بإعداد استمارات I-94 الإلكترونية في الجو والبحر، واعتبارًا من مايو/أيار 2021، البيئة البرية. لن تكون الاستمارات الورقية I-94 مطلوبة جواً وبحراً وبراً للمسافرين. بإمكانهم الحصول على استمارات I-94 الخاصة بهم عند الوصول على HYPERLINK أو من <https://i94.cbp.dhs.gov/I94> <https://www.cbp.gov/about/mobile-apps-directory/cbpone> تطبيق **CBP One** على الخليوي. تعتبر النسخة المطبوعة من I-94 هي نفس الاستمارة الورقية I-94.

### Most Recent I-94 Results

For: DARRYL TIMOTHY WETTLAUFER

---

Most Recent I-94

Admission (I-94) Record Number : 77101100002  
Most Recent Date of Entry: 2022 February 17  
Class of Admission : LTA  
Admit Until Date : 02/18/2028  
Details provided on the I-94 Information form:

Last Surname : [REDACTED]  
First (Given) Name : [REDACTED]  
Birth Date : [REDACTED]  
Document Number : [REDACTED]  
Country of Citizenship : Canada

GET THIS TRAVELER'S TRAVEL HISTORY

PREVIOUS PRINT



# الجزء 2:

تحويلات الرحلات الجوية الدولية



## 2. تحويلات الرحلات الجوية الدولية

يمكن لتحويلات الرحلات الجوية الدولية أن تحدث لأسباب مختلفة. قد يشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، توقفات تتعلّق بالوقود في حالات الطوارئ، أو التوقفات المتعلقة بالطقس (الطقس العاصف)، أو التوقفات المتعلقة بالأمرور الميكانيكية، أو توقف بسبب المرض على متن الطائرة، أو التوقفات الطائرة الأخرى وتشمل التوقف بسبب الحوادث المتعلقة بالإرهاب، أو ظروف ملحة أخرى.

عندما يتم تحويل رحلة جوية دولية إلى وجهة أمريكية غير الوجهة المخطط لها، يجب إخطار مدير الجمارك وحماية الحدود في ذلك الموقع. يُعد التنسيق مع أصحاب المصلحة المناسبين أمراً ضرورياً لتجنب التأخيرات التي قد تتطلب من المسافرين البقاء على متن الطائرة لمدة تزيد على أربع ساعات. إذا كانت هناك حاجة لمعلومات الاتصال المحدّدة بالمنفَذ، فهي متاحة على GBP.gov وعلى موقع <https://www.cbp.gov/contact/ports>.

يسمح بتغيير الطاقم وتقديم الخدمات على متن أية طائرة تخضع للتوقف الفني، ومن دون إجراء فحص كامل على الركاب والأمتعة، شريطة أن يوفر الناقل 100% من البيانات الإلكترونية للمعلومات المسبقة عن الركاب (API) مقدماً، وأن يظل جميع الركاب على متن الطائرة، ولا يُضاف أو يُنقل أي ركاب أو حمولة في حالة التوقف الفني. بالنسبة إلى التوقفات الفنية المجدولة للوقود، إذا كان الناقل يُرسل أقل من 100% من بيانات المعلومات المُسبقة عن الركاب API، فيجب على الناقل أن يقدّم إلى إدارة الجمارك وحماية الحدود بيانات كاملة عن جميع المسافرين الذين لم تُرسل بياناتهم الكاملة وذلك للقيام بالمعالجة الكاملة، بما في ذلك أمتعة الركاب. إذا كانت شركة الطيران قد أرسلت بالفعل المعلومات المُسبقة عن الركاب إلى إدارة الجمارك وحماية الحدود CBP، فلا داعي لإعادة إرسالها.

وكما هو الحال مع أي حالة طوارئ، فإن التواصل هو مفتاح الحل الناجح والمناسب. خصصت إدارة الجمارك وحماية الحدود CBP نقاط اتصال لتستخدمها شركات النقل الجوي وسلطات المطارات. وتمثل جهات الاتصال هذه مسؤولي إدارة الجمارك وحماية الحدود CBP في المواقع الرئيسية وهم متاحون سبعة أيام في الأسبوع، 24 ساعة في اليوم. ومن خلال جهات الاتصال هذه، يمكن لمكتب الجمارك وحماية الحدود CBP وبشكل فعّال، معالجة أي مشكلات تتعلق بتأخير الرحلات الجوية وإلغائها وحالات الطوارئ على متن الطائرة وعمليات التحويل.

هذه الخطة موجودة على

<https://www.cbp.gov/sites/default/files/assets/documents/2019-Sep/CBP-Memo-Carriers-Flight-Diversion-20190516-seal-508.pdf>



# الجزء 3:

نماذج وثائق السفر الأمريكية





## الجزء 3: نماذج وثائق السفر الأمريكية

- 27-26 ..... جوازات السفر الأمريكية
- 27 ..... جواز السفر الأمريكي الطارئ
- 28 ..... بطاقة جواز السفر الأمريكي
- 29 ..... بطاقة الهوية العسكرية
- 30 ..... بطاقة البحرية التجارية الأمريكية
- 30 ..... رخصة القيادة المحسنة
- 30 ..... بطاقة قلبية محسنة
- 31 ..... بطاقة دخول عالمية
- 31 ..... بطاقة SENTRI
- 31 ..... بطاقة NEXUS
- 32 ..... بطاقات الإقامة الدائمة
- 33 ..... إشعار إجراء
- 34 ..... أختام ADIT
- 35 ..... تأشيرة الهجرة
- 36 ..... تصريح إعادة الدخول
- 37 ..... وثيقة سفر لاجئين
- 38 ..... استمارة I-512T الجديدة
- 41-40 ..... وثائق التصريح بالعمل
- 42 ..... الترخيص بالسفر المشروط
- 43 ..... خطاب سفر
- 44 ..... رقاقة لينكولن المعدنية لركوب وسيلة النقل
- 45 ..... تأشيرة لينكولن للزائر
- 46 ..... بطاقات عبور الحدود الأمريكية
- 47 ..... وثيقة السماح بالعبور صادرة عن الأمم المتحدة

## جوازات السفر الأمريكية

تصدر وزارة الخارجية الأمريكية جميع جوازات السفر الحالية المتداولة برقاقة إلكترونية والتي تُعتبر "جواز سفر إلكتروني". تكون الرقاقة مضمّنة في غلاف جواز السفر الخلفي وتحتوي على نفس المعلومات المطبوعة على صفحة السيرة الذاتية. تُصدر وزارة الخارجية الأمريكية جوازات سفر دبلوماسية (غلاف أسود)، وجوازات سفر رسمية (غلاف كستنائي) وجوازات سفر خدمة (غلاف رمادي) وجوازات سفر للطوارئ (غلاف بنفسجي) وجوازات سفر سياحية (غلاف أزرق).



الجيل التالي لجواز السفر





## بطاقة الهوية العسكرية

يجوز أن يُسمح للعسكريين الأمريكيين العاملين في الخدمة بركوب وسيلة النقل بدون جواز سفر إذا كانت بحوزتهم أوامر سفر رسمية وبطاقة هوية عسكرية.



بدأ إصدار الجيل التالي من بطاقة تعريف الخدمات النظامية الموحدة في يوليو/تموز 2020.



تعتبر هوية الخدمات الموحدة سارية المفعول حتى تاريخ انتهاء الصلاحية على واجهة البطاقة.

PRIVACY ACT STATEMENT	
AUTHORITY: U.S.C. 552, 552A, and 5 U.S.C. 552.	
PRINCIPAL PURPOSE(S): Used for recruiting, appointing, and accounting for official travel.	
ROUTINE USE(S): None.	
DISCLOSURE: Voluntary; however, failure to provide the requested information may delay or preclude timely authorization of your travel request.	
14. REMARKS (continued from this card for special requirements, leave, absence requests, administrative remarks, etc.)	
DD FORM 1610 (BACK), JAN 2001	

REQUEST AND AUTHORIZATION FOR OFF TRAVEL OF DOD PERSONNEL				1. DATE OF REQUEST (continued)
1. NAME (Last, first, middle name) REQUEST FOR OFFICIAL TRAVEL				2. OFFICIAL'S TITLE AND ORGANIZATION
3. LOCATION OF PERMANENT DUTY STATION (POB)	4. ORGANIZATIONAL SUMMARY	5. DUTY STATION NUMBER (include unit code)		
6. TYPE OF ORDER	7. OFF FORDWARD (See 17B, maximum of 100 days, but not over 30 consecutive days)	8. PURPOSE	9. PROPOSED	
11. TRAVELER	12. AUTHORITY (Check one)			
13. AUTHORITY (Check one)				
14. APPROVED (Check one)				
15. REQUESTER (Last, first, middle name)				
17. TRAVEL REQUESTER'S OFFICIAL (Title and signature)		18. TRAVEL APPROVALS (Check one)		
19. AUTHORIZING OFFICER				
20. AUTHORIZING OFFICER (Last, first, middle name)				
21. TRAVEL ORDER NUMBER				
DD FORM 1610, JAN 2001				

### استمارة الأوامر العسكرية DD-1610

ملحوظة: بعض أوامر السفر العسكرية سارية المفعول لا توجد في الاستمارات DD 1610

## بطاقة البحرية التجارية الأمريكية

يجوز قبول بيانات اعتماد التاجر البحري الأمريكي بدلاً عن جواز السفر الأمريكي بشرط أن يكون مُشارًا إلى حاملها في المستند كمواطن أمريكي وبعد خروجه من السفينة أو السفر للانضمام إلى سفينة. "السفر للأعمال التجارية فقط".



## رخصة القيادة المحسنة



## بطاقة قبلية محسنة



توفّر رخص القيادة المحسنة والبطاقات القبلية المحسنة إثباتاً للهوية والجنسية الأمريكية. تم تطوير هذه الوثائق من قِبَل العديد من الولايات للتوافق مع قواعد السفر بمقتضى مبادرة السفر الخاصة بنصف الكرة الغربي. يمكن للمواطنين الأمريكيين استخدام رخص القيادة المحسنة والبطاقات القبلية المحسنة بدلاً من جوازات السفر في عبور الحدود البرية مع كندا أو المكسيك.

## بطاقات سفر موثوق بها

### بطاقة دخول عالمية

يسمح برنامج الدخول العالمي الخاص بإدارة الجمارك وحماية الحدود في الولايات المتحدة (CBP) بسرعة إنهاء معاملات المسافرين المُوافق عليهم مسبقًا، من ذوي المخاطر المتدنية، لدى وصولهم إلى الولايات المتحدة في مطارات مختارة تشتمل على أكشاك خاصة ببرنامج الدخول العالمي.



### بطاقة SENTRI

برنامج الشبكة الإلكترونية الآمنة للفحص السريع للمسافرين (SENTRI) هو برنامج خاص بإدارة الجمارك وحماية الحدود في الولايات المتحدة يسمح بسرعة إنهاء معاملات المسافرين المُوافق عليهم مسبقًا، من ذوي المخاطر المتدنية، لدى وصولهم إلى الولايات المتحدة. يمكن للمشاركين الدخول إلى الولايات المتحدة عن طريق استخدام ممرات رئيسية مخصصة في الولايات المتحدة في الموانئ البرية الجنوبية.



### بطاقة NEXUS

يسمح برنامج نِكسس (NEXUS) بسرعة إنهاء معاملات المسافرين الذين تم فرزهم مسبقًا عند دخولهم الولايات المتحدة وكندا. يستخدم أعضاء البرنامج ممرات معالجة مخصصة في منافذ الدخول الحدودية الشمالية المحددة، بحيث يستخدمون أكشاك نِكسس (NEXUS) عند دخول كندا عن طريق الجو، وأكشاك الدخول العالمي (Global Entry) عند دخول الولايات المتحدة عبر المطارات الكندية التي تقوم بعمليات التخليص المُسبق لإجراءات الجمركية. كما يستفيد أعضاء نِكسس NEXUS من سرعة إنهاء المعاملات في مواقع تقديم التقارير البحرية.



برنامج التجارة الحرة والآمنة (FAST) هو برنامج للتخليص للمركبات التجارية المعروفة بكونها متدنية المخاطر والتي تدخل الولايات المتحدة من كندا والمكسيك (غير مُصوَّرة).





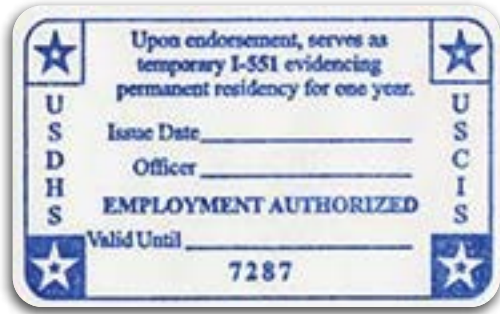


## أختام ADIT

يجوز للمقيم الدائم بصفة شرعية إعادة الدخول إلى الولايات المتحدة بختم ADIT ساري المفعول. يوفر الختم للمقيمين الدائمين بصفة شرعية كدليل مؤقت على وضعهم. قد يتم لصق الطابع على جواز السفر أو على الاستمارة I-94. قد يصدر ختم ADIT من قِبَل إدارة الجمارك وحماية الحدود CBP أو خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية USCIS.



نسخة إدارة الجمارك وحماية الحدود



نسخة قسم خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية

## تأشيرة الهجرة

تصدر تأشيرة الهجرة عن وزارة الخارجية وتكون مُلصقة داخل جواز سفر المهاجر.

ومتى سُمح للمهاجر بدخول الولايات المتحدة تصبح تأشيرة الهجرة وثيقة إعادة دخول، سارية المفعول لمدة سنة واحدة من تاريخ اعتمادها. يتم كتابة البيان "UPON ENDORSEMENT SERVES AS TEMPORARY I-551 EVIDENCING PERMANENT RESIDENCE FOR 1 YEAR" (لدى اعتمادها تعمل كاستمارة I-551 مؤقتة لإثبات الإقامة الدائمة لمدة سنة)" على الجزء من التأشيرة مباشرة فوق المنطقة التي تُقرأ آلياً. هذه الوثيقة مقبولة لأغراض السفر والعمل والهدف منها أن تحل محل ختم ADIT.

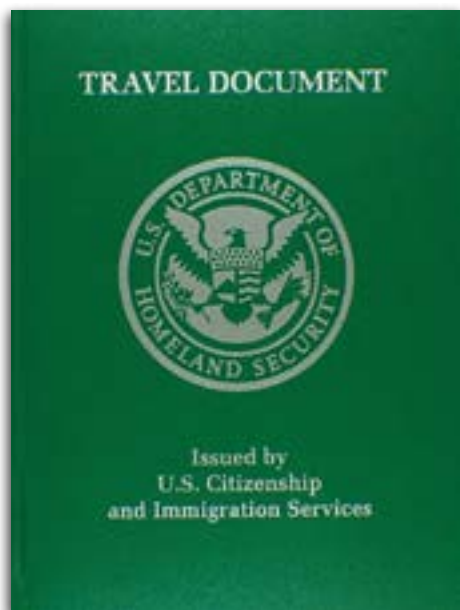
الاعتماد



UPON ENDORSEMENT SERVES AS TEMPORARY I-551 EVIDENCING PERMANENT RESIDENCE FOR 1 YEAR

### تصريح إعادة الدخول

يجوز للمقيم الدائم بصفة شرعية إعادة الدخول بتصريح بإعادة الدخول (الاستمارة I-327) دون أن تكون بحوزته بطاقة الإقامة الدائمة. قد تتجاوز مدة الغياب عن الولايات المتحدة سنة واحدة في حالة تقديم تصريح إعادة الدخول.



Case of Expiration/Date of Expiration  
29 SEP/SEPT 2021

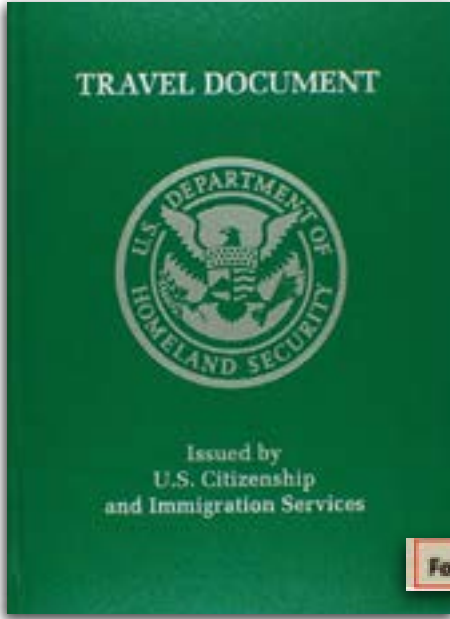
Permit to Re-Enter/  
Permis de Réentrée



نسخة 2019

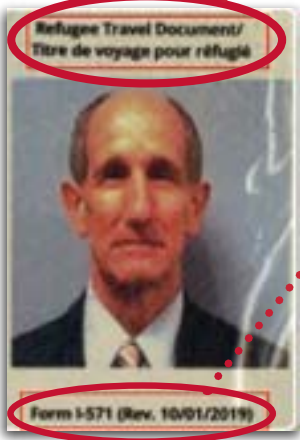
## وثيقة سفر لاجئين

وثيقة سفر لاجئين (الاستمارة I-571) صالحة للسفر إلى أو من الولايات المتحدة.



Form I-571 (Rev. 10/01/2019)

Refugee Travel Document/  
Titre de voyage pour réfugié



نسخة 2019

## استمارة I-512T الجديدة

اعتباراً من 1 يوليو/تموز 2022، بدأت سلطات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS) بإصدار وثيقة سفر جديدة للمستفيدين من وضع الحماية المؤقت (TPS) للذين يسعون للحصول على تصريح بالسفر. تحمل الوثيقة الجديدة رقم I-512T، تصريح بالسفر لشخص غير مواطن إلى الولايات المتحدة، وتسمح للمستفيد من وضع الحماية المؤقت (TPS) بركوب ناقل تجاري في الخارج وتقديم نفسه أو نفسها للتفتيش في أحد منافذ الدخول في الولايات المتحدة.

**UNITED STATES OF AMERICA**  
**I-512T | AUTHORIZATION FOR TRAVEL BY A NONCITIZEN TO THE UNITED STATES**  
 DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY | U.S. CUSTOMS AND BORDER PROTECTION

**PERSONAL INFORMATION**

Full Name (Last, First, Middle)	Date of Birth	Sex
Country of Birth	Place of Birth	Country of Residence
U.S. Address	Foreign Address	Current Address
U.S. Phone Number	Foreign Phone Number	Current Phone Number

**TO WHOM IT MAY CONCERN:** Pursuant to the terms of the Department's authorization for noncitizens to travel to the United States, you are authorized to travel to the United States for the purpose of the Department's authorization for noncitizens to travel to the United States.

**I-512T AUTHORITY:** The Department of Homeland Security has granted you the authority to travel to the United States for the purpose of the Department's authorization for noncitizens to travel to the United States. This authority is granted for the purpose of the Department's authorization for noncitizens to travel to the United States.

**I-512T INFORMATION:** This form is used to authorize the travel of noncitizens to the United States for the purpose of the Department's authorization for noncitizens to travel to the United States. It is used to authorize the travel of noncitizens to the United States for the purpose of the Department's authorization for noncitizens to travel to the United States.

**Signature:** \_\_\_\_\_

**Signature:** \_\_\_\_\_

**DATE OF BIRTH:** \_\_\_\_\_

**PHOTO:** \_\_\_\_\_

**FORM I-512T (07/2022)**



### وثائق التصريح بالعمل (EAD)

تصدر وثائق التصريح بالعمل (الاستمارة I-766) للمقيمين الشرعيين بصفة مؤقتة في الولايات المتحدة أو بعض غير المهاجرين كدليل على الترخيص لهم بقبول التوظيف. إذا كان مؤشرًا على الواجهة الأمامية لبطاقة التصريح بالعمل غير منتهية الصلاحية "VALID FOR RE-ENTRY TO THE U.S." (صالحة لإعادة الدخول إلى الولايات المتحدة)، يجوز لشركات نقل المسافرين أن تسمح بركوب هؤلاء الركاب الذين يقدمون هذه الوثيقة. يمكن استخدام بطاقة تصريح العمل المؤشر عليها "صالحة لإعادة الدخول إلى الولايات المتحدة"، كوثيقة قائمة بذاتها.

S. Card Expires: 10/26/24



VALID FOR REENTRY TO U.S.



NOT VALID FOR REENTRY TO U.S.

يرجى ملاحظة: وثائق التصريح بالعمل ليست بالضرورة صالحة للسفر. إذا كان مؤشرًا على الواجهة الأمامية لبطاقة "NOT VALID FOR RE-ENTRY TO U.S." (ليست صالحة لإعادة الدخول)، يجب على شركات نقل المسافرين ألا تسمح بركوب هؤلاء الركاب إلا إذا كانت بحوزتهم وثائق سارية المفعول لدخول الولايات المتحدة مبنية في هذا الدليل.



## وثيقة التصريح بالعمل

تعمل "البطاقة المرئية" (Combo Card) (الاستمارة I-766) كإثبات مزدوج للترخيص المسبق بالسفر المشروط (الاستمارة I-512 على الصفحة 42) وكتصريح بالعمل في الولايات المتحدة. إذا كان مؤشراً على وثيقة التصريح بالعمل غير منتهية الصلاحية في الواجهة الأمامية للبطاقة أنها "SERVES AS I-512 ADVANCE PAROLE"، (تعمل كاستمارة الترخيص المُسبق بالسفر المشروط (I-512)، يجوز لشركات نقل المسافرين أن تسمح بركوب هؤلاء الركاب الذين يقدمون هذه الوثيقة. يمكن استخدام بطاقة وثيقة التصريح بالعمل المُؤشّر عليها "تعمل كاستمارة الترخيص المُسبق بالسفر المشروط (I-512"، كوثيقة قائمة بذاتها.





## خطاب سفر

يجوز لسفارة أو قنصلية أمريكية إصدار خطاب سفر لمواطن أمريكي أو لمقيم إقامة دائمة بصفة شرعية أو لاجئ. هذا الخطاب كافي للدخول بشرط سفر حامل الخطاب قبل تاريخ الانتهاء.

Department of Homeland Security  
U.S. Citizenship and Immigration Services

I-797E, Transportation Letter

**AUTHORIZATION TO TRANSPORT ALIEN TO THE UNITED STATES**

Date Issued: Jun 1, 2014  
This Document Valid Until: Jul 1, 2014

Name of Brewer: [REDACTED]  
Date/Place of Birth: [REDACTED]  
Brewer's A-Number: [REDACTED]  
Gender: Male  
Passport Number: [REDACTED]

**TO: TRANSPORTATION COMPANY**  
**TO: U.S. CUSTOMS AND BORDER PROTECTION (CBP) OFFICER AT PORT-OF-ENTRY**

The U.S. Department of Homeland Security, Citizenship and Immigration Services, has approved admission into the United States for the above named alien under Section 207(a) or Section 208(b)(1) of the Immigration and Nationality Act.

Presentation of this document will authorize a transportation line to accept the named alien, whose photograph is attached, on board for travel to the United States on or before Jul 1, 2014 without liability under Section 275(b) of the Immigration and Nationality Act for transporting an alien without a visa to the United States.

The Brewer whose photograph appears below has been instructed to present the original of this letter to the Transportation Company on which travel to the United States is intended. The above-named person has also been instructed to present the duplicate of this letter in a sealed envelope to the U.S. Customs and Border Protection (CBP) Officer at the port of entry used, where the sealed envelope should be opened.

Issued by: Roger Thornhill  
Field Office Director  
Beijing  
Telephone: 86-256-3224-1802



Form I-797E (01/12/12)

ملحوظة: قد تختلف عناصر ومظهر البيانات حسب مكتب الإصدار. قد تصدر الخطابات عن وزارة الخارجية أو سلطات الهجرة والجمارك أو إدارة الجمارك وحماية الحدود، أو خدمات الجنسية والهجرة.



Type/Class  
PARCIS



### تأشيرة لينكون للزائر

يُطلب أن يكون بحوزة كل زائر للولايات المتحدة تأشيرة لينكون مُحدّدة لغرض زيارته (إلا إذا كان معفيًا من التأشيرة).

Expiration Date  
28JUL2018



تأشيرة لينكون

### بطاقات عبور حدود الولايات المتحدة

بطاقة عبور الحدود الأمريكية، الصادرة عن وزارة الخارجية، هي عبارة عن بطاقة تجمع بين التأشيرة السياحية B1/B2 و بطاقة عبور الحدود. تصدر بطاقة عبور الحدود فقط لمواطني المكسيك المقيمين داخل المكسيك في مناطق محايدة للحدود الأمريكية-المكسيكية.









# الجزء 4:

تصنيفات التأشيرة



## الجزء 4: تصنيفات التأشيرة

مسؤول حكومي وأفراد عائلته المباشرين	A-1
مسؤول حكومي وأفراد عائلته المباشرين	A-2
موظف لحساب من يحمل تأشيرة A-1 أو A-2	A-3
زائر مؤقت بغرض العمل التجاري	B-1
زائر مؤقت للترفيه	B-2
ترانزيت مباشر عبر الولايات المتحدة	C-1
تأشيرة مزدوجة للترانزيت وطاقرم وسيلة النقل	C1/D
السفر إلى الأمم المتحدة	C-2
مسؤول حكومي، مرور عبر الولايات المتحدة لأفراد أسرته المباشرين/موظف يعمل لحسابه	C-3
عامل انتقالي في كومونويلث جزر مارينا الشمالية	CW-1
زوجة/زوج أو أولاد من يحمل تأشيرة CW-1	CW-2
أحد أفراد طاقرم مغادر على نفس سفينة الوصول	D-1
أحد أفراد طاقرم مُغادر على سفينة أخرى أو وسيلة نقل أخرى	D-2
تاجر بموجب معاهدة مع الولايات المتحدة، والزوجة/الزوج والأولاد	E-1
مستثمر بموجب معاهدة مع الولايات المتحدة، والزوجة/الزوج والأولاد	E-2
مستثمر في كومونويلث جزر مارينا الشمالية، والزوجة/الزوج أو الأولاد	E-2C
مواطنون أستراليون أصحاب مهنة تخصصية	E-3
زوج/زوجة أو أولاد من يحمل تأشيرة E-3	E-3D
عودة من يحمل تأشيرة E-3	E-3R
طالب أكاديمي	F-1
زوج/زوجة أو أولاد من يحمل تأشيرة F-1	F-2
طالب كندي الجنسية أو مكسيكي الجنسية متنقل	F-3
ممثلون وموظفون لدى منظمات دولية	G-1
ممثلون وموظفون لدى منظمات دولية	G-2
ممثلون وموظفون لدى منظمات دولية	G-3
ممثلون وموظفون لدى منظمات دولية	G-4
موظف لدى أو فرد من أفراد العائلة المباشرة لحاملي أي من تأشيرات G1-4	G-5
مهن تخصصية	H-1B
مهنيون في التجارة الحرة من تشيلي وسنغافورة	H-1B1
ممرضة/ممرضة	H-1C
عامل زراعة مؤقت	H-2A
عامل زراعة مؤقت ماهر/غير ماهر	H-2B
عودة من يحمل تأشيرة H-2B	H-2R
متدرب صناعي	H-3
زوج/زوجة أو أولاد من يحمل أي من التأشيرات H-1 حتى H-3	H-4
ممثل وسيلة إعلام أجنبية وعائلته المباشرة	I
زائر متبادل	J-1
زوج/زوجة أو أولاد من يحمل تأشيرة J-1	J-2
خطيب مواطنة أمريكية/خطيبة مواطن أمريكي	K-1
أولاد من يحمل تأشيرة K-1	K-2
زوج مواطنة أمريكية/زوجة مواطن أمريكي	K-3
أولاد من يحمل تأشيرة K-3	K-4

L-1	موظف منقول/موظفة منقولة إلى فرع آخر لشركة
L-1B	موظف تخصصي منقول/موظفة تخصصية منقولة إلى فرع آخر لشركة
L-2	زوج/زوجة أو أولاد من يحمل تأشيرة L-1
M-1	طالب مهني أو طالب آخر غير أكاديمي
M-2	زوج/زوجة أو أولاد من يحمل تأشيرة M-1
M-3	طالب كندي الجنسية أو مكسيكي الجنسية متنقل
N-8	والد أو والدة مواطن أجنبي مُصنَّف على أنه مهاجر خاص
N-9	أولاد من يحمل تأشيرة N-8 أو مهاجر خاص
NATO-1	ممثلون عن جلف شمال الأطلسي وعائلاتهم
NATO-2	ممثلون عن جلف شمال الأطلسي وعائلاتهم
NATO-3	ممثلون عن جلف شمال الأطلسي وعائلاتهم
NATO-4	ممثلون عن جلف شمال الأطلسي وعائلاتهم
NATO-5	موظفون لدى من يحملون أي من التأشيرات NATO 1-4
NATO-6	موظفون لدى من يحملون أي من التأشيرات NATO 1-4
NATO-7	موظف يحمل أي من التأشيرات NATO 1-6 أو عائلته المباشرة
O-1	قدرات استثنائية
O-2	مُرافق/مُساعد لمن يحمل تأشيرة O-1
O-3	زوج/زوجة أو أولاد من يحمل أي من التأشيرتين O-1 إلى O-2
P-1	رياضي أو فريق رياضي، فرقة ترفيه
P-2	فنانون وترفيهيون في برامج تبادل تبادلية
P-3	فنانون وترفيهيون في برنامج ثقافي فريد من نوعه
P-4	زوج/زوجة أو أولاد من يحمل التأشيرات P-1 إلى P-3
Q-1	تبادل ثقافي دولي
Q-2	عملية السلام الأيرلندية ثقافيًا
Q-3	زوج/زوجة أو أولاد من يحمل التأشيرتين Q-1 إلى Q-2
R-1	موظف ديني
R-2	زوج/زوجة أو أولاد من يحمل التأشيرة R-1
S	غير مهاجر خاص
T	غير مهاجر خاص
U	غير مهاجر خاص
TN	تأشيرة اتفاقية تجارية مع كندا والمكسيك، اتفاقية نافتا
TD	زوج/زوجة أو أولاد من يحمل تأشيرة TN
V-1	زوج مقيمة/زوجة مقيم دائم بصفة شرعية
V-2	أولاد من يحمل تأشيرة V-1
V-3	أولاد من أصل من يحمل أي من التأشيرتين V-1 أو V-2
WB	الزائر من أجل عمل تجاري يدخل بموجب برنامج الإعفاء من التأشيرة
WT	الزائر للترفيه الذي يدخل بموجب برنامج الإعفاء من التأشيرة
YY	تأشيرة صادرة عن وزارة الخارجية لتحل محل خطاب السفر
ZZ	تأشيرة صادرة عن وزارة الخارجية لتحل محل خطاب السفر
PARCIS	تصريح من إدارة العمليات الدولية في قسم خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية للسفر المشروط

# الجزء 5:

جدول المخالفات التي تعاقب بالغرامة



## الجزء 5: أقسام المخالفات التي تعاقب بالغرامة في قانون الهجرة والجنسية (INA)

يضم الجدول أدناه الغرامات التي أصدرتها إدارة الجمارك وحماية الحدود طبقاً لقانون الهجرة والجنسية. لمزيد من التفاصيل يُرجى الرجوع إلى قانون الهجرة والجنسية INA والقواعد المطبقة.

بيئية	القانون الأمريكي و قانون اللوائح الفيدرالية	قصر قانون الهجرة والجنسية INA	الظرف	أقصى غرامة	التخفيف
طائرة/ سفينة	8 من القانون الأمريكي 1221 8 من قانون اللوائح الفيدرالية 231	231(a) 231(b)	لا يوجد في I-94 أو النوع الخطأ من I-94 عند الوصول.	1,436 دولار أمريكي	لا
طائرة	8 من القانون الأمريكي 1224 8 من قانون اللوائح الفيدرالية 234	234	عدم تقديم إشعار مسبق عن وصول طائرة أو هبوط طائرة في مكان غير مصرح به.	3,901 دولار أمريكي	نعم
طائرة/ سفينة	8 من القانون الأمريكي 1253***	243(c)	الإخفاق في إبعاد راكب حسب الأوامر [مراجع (3)(d) 241].	3,289 دولار أمريكي	لا
طائرة/ سفينة			الإخفاق في دفع مصاريف إبعاد راكب حسب الأوامر [مراجع (e) 241].	3,289 دولار أمريكي	لا
طائرة/ سفينة			الإخفاق في استرداد راكب حسب الأوامر [مراجع (1)(d) 241].	3,289 دولار أمريكي	لا
سفينة			الإخفاق في احتجاز المتخفي حتى يتم فحصه [مراجع (2)(d) 241].	3,289 دولار أمريكي	لا
سفينة			الإخفاق في دفع تكاليف إبعاد المتخفي حسب الأوامر [مراجع (e) 241].	3,289 دولار أمريكي	لا
سفينة			الإخفاق في إبعاد المتخفي [مراجع (2)(C)(d) 241].	8,224 دولار أمريكي	لا
سفينة	8 من القانون الأمريكي 1281	251(a)	الإخفاق في تقديم قائمة كاملة بأسماء الطاقم الأجنبي عند الوصول.	390 دولار أمريكي	لا
سفينة	قانون اللوائح الفيدرالية 251	251(b)	الإخفاق في الإبلاغ عن دخول غير شرعي لطاقم أجنبي.	390 دولار أمريكي	لا
سفينة		251(c)	الإخفاق في تقديم قائمة كاملة بأسماء الطاقم الأجنبي عند المغادرة.	390 دولار أمريكي	لا
سفينة	8 من القانون الأمريكي 1288 8 من القانون الأمريكي 258	251(d)	أداء عمل ساحلي غير مُرخص لطاقم أجنبي [مراجع 258].	9,753 دولار أمريكي	لا
طائرة/ سفينة	8 من القانون الأمريكي 1284	254(a)(1)	الإخفاق في احتجاز عضو طاقم أجنبي قبل الفحص.	5,851 دولار أمريكي	نعم
طائرة/ سفينة		254(a)(2)	الإخفاق في احتجاز عضو طاقم أجنبي حسب الأوامر.	5,851 دولار أمريكي	نعم
طائرة/ سفينة		254(a)(3)	الإخفاق في إبعاد عضو طاقم أجنبي حسب الأوامر. (الحد الأقصى من التخفيف 975 دولار أمريكي)	5,851 دولار أمريكي	نعم

بيئية	القانون الأمريكي و قانون اللوائح الفيدرالية	قسم قانون الهجرة والجنسية INA	الظرف	أقصى غرامة	التخفيف
طائرة/سفينة	8 من القانون الأمريكي 1285	255	تشغيل أفراد طاقم على متن سفن الركاب مصابين بجلد معيئة.	1,951 دولار أمريكي	نعم
طائرة/سفينة	8 من القانون الأمريكي 1286	256	إقالة عضو طاقم أجنبي على نحو غير ملائم. (الحد الأقصى من التخفيف 2,925 دولار أمريكي).	5,851 دولار أمريكي	نعم
طائرة/سفينة	8 من القانون الأمريكي 1287	257	جلب أجنبي إلى الولايات المتحدة كعضو طاقم بغرض التهرب من قوانين دائرة الهجرة والجنسية.	19,505 دولار أمريكي	لا
طائرة/سفينة	8 من القانون الأمريكي 1288	258	منع السفن بسبب أداء طاقم أجنبي لعمل غير مُصَحَّح به على الشاطئ.	منع	نعم
طائرة/سفينة	8 من القانون الأمريكي 1321 8 من قانون اللوائح الفيدرالية 271	271	الإخفاق في منع دخول أجنبي غير شرعيين.	5,851 دولار أمريكي	نعم
طائرة/سفينة	8 من القانون الأمريكي 1322	272	جلب أجنبي مُعرَّض للرفض لأسباب صحية.	5,851 دولار أمريكي	لا
طائرة/سفينة	8 من القانون الأمريكي 1323 8 من قانون اللوائح الفيدرالية 273	273(a)(1) 273(a)(2)	جلب أجنبي بدون وثيقة دخول سارية المفعول وغير منتهية الصلاحية.	5,851 دولار أمريكي	نعم
طائرة/سفينة			قبول رسم أو عربون أو مكافأة مقابل السماح لأجنبي بركوب وسيلة النقل. (التخفيف غير مسموح)	5,851 دولار أمريكي	لا
طائرة/سفينة			جلب أجنبي بدون جواز سفر صالح مقروء آلياً بعد تاريخ 2004/10/26.	5,851 دولار أمريكي	نعم
طائرة/سفينة			جلب أجنبي بموجب برنامج الإعفاء من التأشيرة بدون صورة زمنية في جواز سفر مقروء آلياً بعد تاريخ 2005/10/26.	5,851 دولار أمريكي	نعم
طائرة/سفينة			جلب أجنبي بموجب برنامج الإعفاء من التأشيرة بدون جواز سفر مقروء آلياً يتضمن رقاقة بيولوجية مترية بعد 2006/10/26.	5,851 دولار أمريكي	نعم
طائرة/سفينة			جلب أجنبي بموجب برنامج الإعفاء من التأشيرة بدون ترخيص النظام الإلكتروني لتصاريح السفر (ESTA).	5,851 دولار أمريكي	نعم



\* ارتفعت مبالغ الغرامات والعقوبات وفقاً لمتطلبات قانون تعديل تضخم العقوبات المدنية الفيدرالية لعام 1990، بصيغته المعدلة بموجب قانون تحسين تحصيل الديون لعام 1996 وقانون تحسينات قانون تعديل التضخم على العقوبات المدنية الفيدرالية لعام 2015. نشرت وزارة الأمن الوطني الأمريكية لائحة تعديل تضخم العقوبات المالية المدنية اعتباراً من 18 أكتوبر/تشرين الأول 2021. حصل تعديل عام 2021 تبعاً لتعديلات العقوبة المالية المدنية للتضخم التي نُشِرت في السجل الفيدرالي (المجلد 86، الرقم 198).

\*\* رَفَعَت المادة 402 من قانون تعزيز أمن الحدود وإصلاح الدخول بالتأشيرة لعام 2002 العقوبة الأساسية لعدم الامتثال لمتطلبات قائمة المسافرين إلى \$1,000 لكل مخالفة.

\*\*\* ملاحظة: تنشأ العقوبات بموجب الجزء (c) 243 من قانون الهجرة والجنسية من مخالفات البند 8 من القانون الأمريكي 1231 (القسم 241 من قانون الهجرة والجنسية) لعدم الامتثال لتنفيذ أوامر مُحددة تتعلق باحتجاز وإبعاد الأجانب.



# الجزء 6:

المَرَجِع السَّرِيع للرسومات البيانية لوثائق السفر



## الوثائق المطلوبة للوصول عن طريق الجو

يحتاج المواطنون الأمريكيون

إلى واحدة من الوثائق التالية:



بطاقة الهوية العسكرية  
(مع أوامر سفر رسمية)



جواز سفر أمريكي



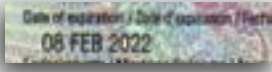
بطاقة تجارية بحرية



بطاقة NEXUS  
(عبر المطارات الكندية فقط)

## الوثائق المطلوبة للوصول عن طريق الجو

يحتاج المواطنون الأمريكيون  
إلى واحدة من الوثائق التالية (يتبع):



جواز السفر الطارئ



## الوثائق المطلوبة للوصول عن طريق الجو

يحتاج المواطنون الكنديون ومواطنو برمودا  
إلى واحدة من الوثائق التالية:



جواز سفر



يشير هذا الختم المطبوع داخل جواز السفر  
البريطاني إلى جنسية برمودا



خطاب السفر المشروط



بطاقة NEXUS  
(عبر المطارات الكندية فقط)

## الوثائق المطلوبة للوصول عن طريق الجو

يحتاج المواطنون المكسيكيون  
إلى واحدة من الوثائق التالية:



جواز سفر وتأشيرة



جواز سفر وبطاقة عبور الحدود



تصريح بالعمل غير منتهي الصلاحية



خطاب السفر المشروط



## الوثائق المطلوبة للوصول عن طريق الجو

يحتاج المقيمون الدائمون الشرعيون

إلى واحدة من الوثائق التالية:



ختم ADIT



وثيقة سفر صادرة عن وزارة الأمن الوطني تأشيرة الهجرة



بطاقة الإقامة الدائمة



خطاب سفر



رقاقة لينتكون المعدنية لركوب وسيلة النقل

## الوثائق المطلوبة للوصول عن طريق الجو

يحتاج المسافرون المؤهلون لبرنامج الإعفاء من التأشيرة إلى واحدة من الوثائق التالية:



يجب أن يكون لديهم جواز سفر إلكتروني

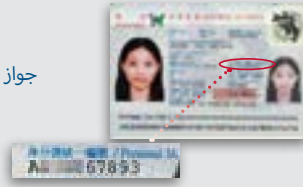
## الوثائق المطلوبة للوصول عن طريق الجو

المسافرون الذين ينطبق عليهم برنامج الإعفاء من التأشيرة (يتبع):

جواز سفر يوناني



جواز سفر تايواني



رقم هوية شخصي

ويحتاج كل الآخرين إلى الوثائق التالية:



تصريح بالعمل غير منتهي  
الصلاحية



جواز سفر وتأشيرة

أو



استمارة I-512T



خطاب الإفراج المشروط

## الوثائق المطلوبة للمغادرة عن طريق الجو

يحتاج المواطنون الأمريكيون  
إلى واحدة من الوثائق التالية:



جواز سفر



بطاقة NEXUS



بطاقة الهوية العسكرية  
(مع أوامر رسمية للسفر)



بطاقة تجارية بحرية

## الوثائق المطلوبة للمغادرة عن طريق الجو

يحتاج المقيمون الدائمون بصفة شرعية  
إلى واحدة من الوثائق التالية:



تأشيرة هجرة



بطاقة الإقامة الدائمة



جواز سفر



وثيقة سفر صادرة عن وزارة  
الأمن الوطني



أختام ADIT

## الوثائق المطلوبة للمغادرة عن طريق الجو

يحتاج المواطنون الكنديون

إلى واحدة من الوثائق التالية:



بطاقة NEXUS



جواز سفر

يحتاج كل الآخرين إلى جواز سفر أو وثيقة سفر طارئة أو أمر إبعاد.



خطاب لسفريّة واحدة



جواز سفر



وثيقة سفر طارئة

## الوثائق المطلوبة للمغادرة عن طريق الجو

### أمثلة على الوثائق غير المقبولة

للدخول إلى الولايات المتحدة عن طريق الجو أو المغادرة منها:

- رخصة قيادة
- شهادة ولادة
- بطاقة جواز سفر أمريكي
- شهادة (أو بطاقة) الجنسية
- شهادة التجنُّس
- هوية قنصلية
- هوية لدولة في أمريكا الوسطى والجنوبية
- بطاقة التعريف الوطنية

حين ينتابك الشك، اتصل بالمجموعة الإقليمية للاتصال بشركات نقل المسافرين التابعة لإدارة الجمارك وحماية الحدود.

## الوثائق المطلوبة للسفر براً وبحراً

يحتاج المواطنون الأمريكيون  
إلى واحدة من الوثائق التالية:



بطاقة جواز سفر أمريكي



جواز سفر أمريكي



بطاقة NEXUS



بطاقة SENTRI



البطاقة القبلية



رخصة قيادة محسنة صادرة عن الولاية أو الإقليم



بطاقة FAST



بطاقة دخول عالمية



## الوثائق المطلوبة للسفر براً وبحراً

يحتاج المواطنون الكنديون  
إلى واحدة من الوثائق التالية:



بطاقة NEXUS



جواز سفر



بطاقة الشؤون الشمالية



بطاقة FAST/SENTRI



رخصة قيادة محسنة صادرة عن الولاية أو الإقليم



# الجزء 7:

نظام المعلومات المسبقة عن الركاب



طوّرت الحكومة الأمريكية نظام المعلومات المُسبّقة عن الركاب (APIS) عام 1989 كبرنامج طوعي بالتعاون مع صناعة الطيران المدني. تم تنفيذ متطلبات نظام المعلومات المُسبّقة عن الركاب الإلزامية لأول مرّة بموجب قانون أمن الطيران والنقل لعام 2001 وقانون تعزيز أمن الحدود وإصلاح التأشيرات لعام 2002. ونتيجة لتوصيات لجنة 9/11، كُلف الكونغرس بأن تضع وزارة الأمن الوطني شرطاً للحصول على معلومات مُسبّقة عن الركاب الدوليين المسافرين عن طريق الجو والبحر، قبل مغادرتهم كما هو متطلّب في قانون إصلاح الاستخبارات ومنع الإرهاب لعام 2004.

### القواعد النهائية لنظام المعلومات المُسبّقة عن الركاب

في 7 أبريل/نيسان 2005، أصدرت إدارة الجمارك وحماية الحدود القانون النهائي لنظام المعلومات المُسبّقة عن الركاب (APIS). بموجب اللوائح، كان يتعيّن على شركات النقل إرسال بيانات نظام معلومات الركاب المُسبّقة للركاب وأفراد الطاقم إلكترونيًا للرحلات التجارية القادمة إلى الولايات المتحدة والمغادرة منها. وضع القانون عناصر البيانات لكل مسافر بما في ذلك الاسم الكامل، تاريخ الميلاد ومعلومات الوثيقة. توجد العديد من عناصر البيانات المطلوبة في الجزء المقروء آليًا من جواز السفر.

### الاستفسار عن نظام المعلومات المُسبّقة عن الركاب قبل المغادرة والاستفسار السريع وبشكل تفاعلي عن نظام المعلومات المُسبّقة عن الركاب

في 23 أغسطس/آب 2007، نشرت إدارة الجمارك وحماية الحدود القانون النهائي لنظام المعلومات المُسبّقة عن الركاب قبل المغادرة، على أن يبدأ سريانه في 19 فبراير/شباط 2008. صرح القانون النظم القائمة ويوفّر ثلاثة خيارات أمام شركات الطيران التجاري لإرسال المعلومات.

### إرسال نظام المعلومات المُسبّقة عن الركاب

قد تقوم شركات الطيران بإرسال بيانات نظام المعلومات المسبقة عن الركاب قبل المغادرة إما:

- باستخدام إرسال الدفعة لنظام المعلومات المسبقة عن الركاب، في شكل تفاعلي أو غير تفاعلي، التي تتطلّب من شركات الطيران إرسال القائمة الكاملة لجميع الركاب في مدة لا تتجاوز 30 دقيقة قبل المغادرة.
- باستخدام طور الاستعلام السريع لنظام معلومات الركاب المُسبّقة (APIS Quick Query) والذي يسمح لشركات النقل الجوي بالإرسال في الوقت الفعلي عندما يقوم كل راكب بالتسجيل في الرحلة قبل الصعود إلى الطائرة.

وبالنسبة للسفن التي تغادر من موانئ أجنبية متجهة إلى الولايات المتحدة، فالمطلّبات هي إرسال بيانات قائمة وصول الركاب وأطقم وسيلة النقل بين 24 إلى 96 ساعة قبل الوصول. أما السفن المغادرة من الولايات المتحدة فمطلوب منها إرسال بيانات نظام المعلومات المُسبّقة عن الركاب 60 دقيقة قبل المغادرة.

### تصديق وثائق نظام المعلومات المُسبّقة عن الركاب

يقارن برنامج التحقق من صحة الوثائق لإدارة الجمارك وحماية الحدود بين بيانات نظام المعلومات المُسبّقة عن الركاب قبل المغادرة بالمعلومات الموثقة التي تحتفظ بها إدارة الجمارك وحماية الحدود. ومن خلال التحقق من صحة الوثائق، تتحقّق إدارة الجمارك وحماية الحدود من بيانات نظام المعلومات المُسبّقة عن الركاب وتستخدم الاتصالات التفاعلية القائمة لإبلاغ شركات النقل إذا كانت البيانات موجودة في الملف وإذا كانت الوثيقة الصادرة من الولايات المتحدة صالحة للسفر. يضيف هذا أمانًا إضافيًا ويسيط عملية تسجيل الوصول.

لضمان مطابقة دقيقة، يجب أن تكون عناصر البيانات مثل اسم المسافر، تاريخ الميلاد، وبلد إصدار الوثيقة ورقمها كاملة وصحيحة. يمكن تحقيق ذلك من خلال إرسال البيانات المتضمّنة في المنطقة المقروءة آليًا في جواز السفر، ومن خلال إرسال معلومات تأشيرة الولايات المتحدة أو بطاقة الإقامة الدائمة الشرعية في الوثيقة الثانوية المودعة في الملف.

هذا البرنامج طوعيًا حاليًا وسيصبح إلزاميًا في المستقبل.

لمزيد من المعلومات، اتصل بمدير حساب نظام المعلومات المُسبّقة عن الركاب الخاص بك.



# الجزء 8:

الاتجار بالبشر





## الضحايا المحتملون للاتجار بالبشر



يعتبر الاتجار بالبشر مشكلة عالمية تمس كل بلد في العالم؛ يتم الاتجار بآلاف البالغين والأطفال في أوضاع العمل القسري وتجارة الجنس في جميع أنحاء العالم.

ينطوي الاتجار بالبشر على استخدام القوة، الاحتياط أو الإكراه لاستغلال شخص ما للعمل القسري، العبودية المنزلية أو الجنس التجاري. أي قاصر (أقل من 18 عامًا) يمارس/تمارس الجنس التجاري هو/هي ضحية للاتجار بالبشر وفقًا للقانون الفيدرالي، بغض النظر عما إذا كان ذلك بالقوة أو عن طريق الاحتياط أو الإكراه. يمكن لضحايا الاتجار بالبشر أن يكونوا في أي عمر، من أي جنسية أو جنس، أو في أي وضع هجرة.

قد يستخدم المتاجرون بالبشر رحلات الطائرات التجارية كوسيلة لتسهيل جرائمهم، إما لجلب الضحايا إلى الولايات المتحدة أو نقلهم داخليًا في جميع أنحاء البلاد. يتفاعل موظفو الطيران مع الآلاف من الناس كل يوم ولديهم الفرصة لتحديد المُشْتَبَه بأنهم من المتاجرين بالبشر. مبادرة البرق الأزرق (Blue Lightning) هي واحدة من الجهود المبذولة ضمن الحملة الزرقاء (Blue Campaign) التابعة لوزارة الأمن الوطني وهي مبادرة مشتركة تقودها إدارة الجمارك وحماية الحدود ووزارة النقل. تدرّب المبادرة موظفي صناعة الطيران الأمريكية على تحديد ضحايا الاتجار بالبشر المحتملين وإخطار السلطات الفيدرالية في الوقت الفعلي.

هناك العديد من مؤشرات الاتجار بالبشر. فيما يلي أربعة مؤشرات قد تواجهها:

- لا يملك الشخص السيطرة على وثائق سفره/سفرها وهويته/هويتها
- لا يتمتع الشخص بحرية الحركة للتفاعل الاجتماعي
- لا يملك الشخص أي وسيلة منطقية للوصول أو لا يعرف وجهته/لا تعرف وجهتها النهائية
- لا يبدو أن الطفل أو الطفلة المسافرين يرافقهم أحد الوالدين أو الوصي الشرعي

إذا رأيت أية مؤشرات على الاتجار بالبشر، على الأرض أو أثناء الطيران، على الرحلات الجوية الدولية أو المحلية للولايات المتحدة، فبلغ عنها في أقرب وقت ممكن إلى خط معلومات وزارة الأمن الداخلي باستخدام أحد الإجراءات التالية:

- اتصل بالرقم 866-347-2423 (خط اتصال مجاني في الولايات المتحدة وكندا) 24 ساعة يوميًا.
- اتصل بالرقم 802-872-6199 (خاضع لرسوم) في أي بلد في العالم، 24 ساعة يوميًا.
- اتبع سياسة شركة الطيران التي تعمل بها للإبلاغ عن المعلومة فورًا. يمكن أن يكون ذلك من خلال نظام معالجة الاتصالات وجهاز الاتصالات الخاص بالطائرة أو شبكة الأحداث المحلية.
- في الحالات الطارئة، اتصل بالرقم 911 أو اتصل بسُلطات إنفاذ القانون المحلية.

لا تقم بمواجهة المتاجر بالبشر المُشْتَبَه به أو الضحية المُشْتَبَه بها.  
لا تقم بجلب الانتباه غير الضروري إلى نفسك، أو إلى المتاجر بالبشر المُشْتَبَه به أو الضحية ممّا قد ينهّ لشكوكك.

بَلِّغ عن ملاحظاتك.

بَلِّغ عن ملاحظتك وكأنها "إرشاد لمبادرة البرق الأزرق" "BLI tip".

لمزيد من المعلومات الإضافية حول مبادرة البرق الأزرق، يُرجى زيارة الموقع  
[www.cbp.gov/border-security/human-trafficking/blue-lightning](http://www.cbp.gov/border-security/human-trafficking/blue-lightning)

إذا رغبت شركة الطيران التي تعمل بها في المشاركة في مبادرة البرق الأزرق، يُرجى الاتصال عن طريق  
[bluecampaign@hq.dhs.gov](mailto:bluecampaign@hq.dhs.gov)

للحصول على مزيد من المعلومات حول الحملة الزرقاء التابعة لوزارة الأمن الوطني، يُرجى زيارة الموقع  
[www.dhs.gov/blue-campaign](http://www.dhs.gov/blue-campaign)





U.S. Customs and  
Border Protection

U.S. Customs and Border Protection  
Washington, DC 20229

*www.cbp.gov*

نشرة إدارة الجمارك وحماية الحدود 1309-0323

Arabic